



## House & Garden Water Pump PHGA 1000 A1

(HU)

### Házi és kerti automata

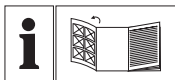
Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

### Haus- und Gartenautomat

Originalbetriebsanleitung

IAN 499359\_2204



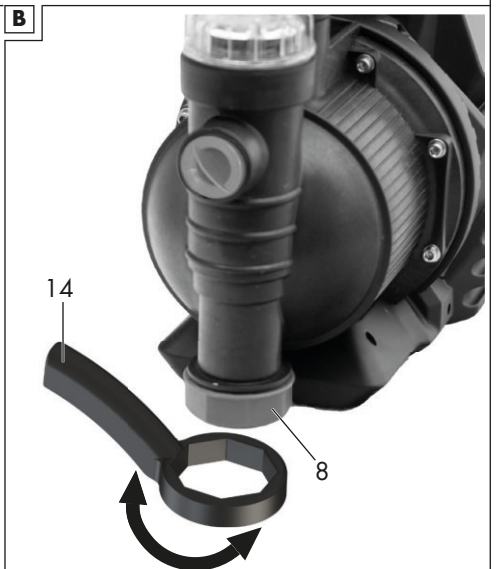
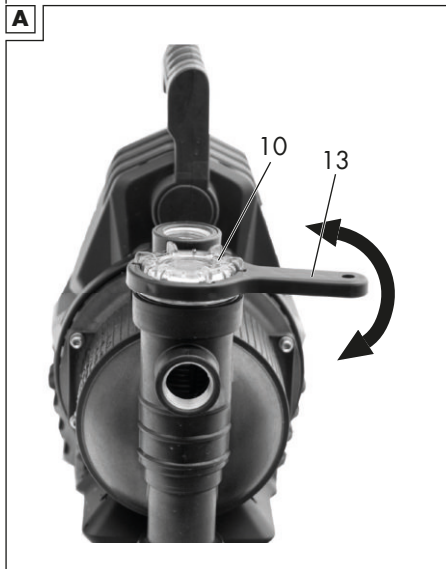
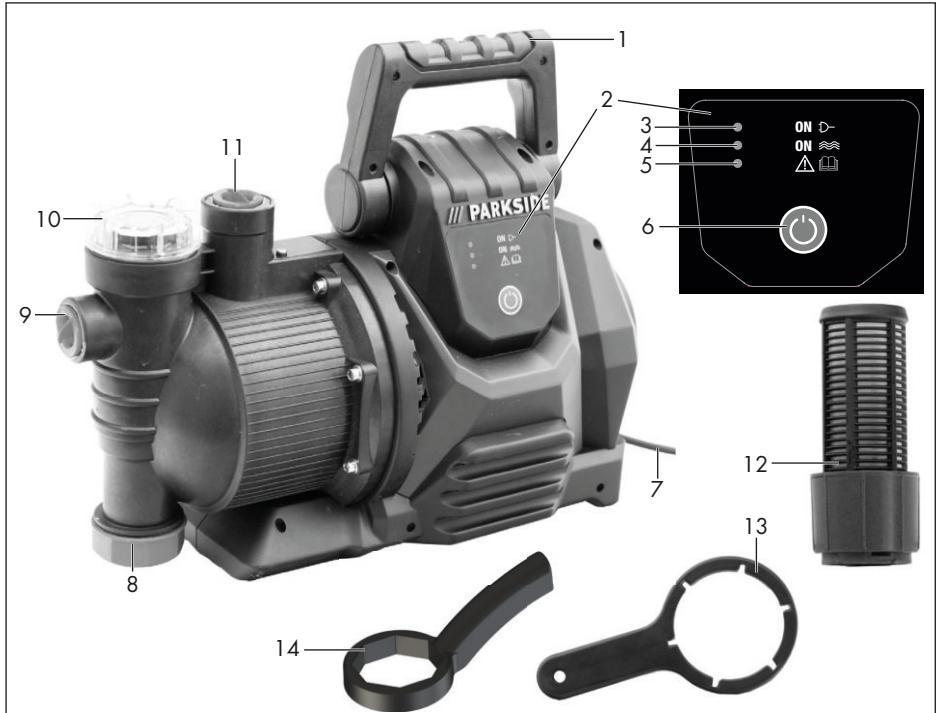
(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



## Tartalom

<b>Bevezető.....</b>	<b>4</b>
<b>Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez.....</b>	<b>4</b>
<b>Általános leírás.....</b>	<b>5</b>
Szállítási terjedelem .....	5
Működés leírása .....	5
Áttekintés .....	5
<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>5</b>
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>6</b>
A készüléken található képjelek .....	6
Szimbólumok az utasításban .....	6
Általános biztonsági tudnivalók .....	6
<b>Üzembe helyezés.....</b>	<b>9</b>
Felállítás .....	9
Hálózatra csatlakoztatás.....	9
Vezetékek csatlakoztatása .....	9
Szivattyú feltöltése.....	9
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések..	10
Be-/kikapcsolás .....	10
Szárason működés elleni védelem.....	10
LED ellenőrzőlámpa .....	10
<b>Tisztítás/karbantartás.....</b>	<b>10</b>
Általános tisztítási munkák.....	11
Szivattyú víztelenítése .....	11
<b>Tárolás.....</b>	<b>11</b>
<b>Eltávolítás és környezetvédelem .....</b>	<b>11</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok .....</b>	<b>12</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>13</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>26</b>
<b>Robbantott ábra .....</b>	<b>28</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírataknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

A házi és kerti automata kerti öntözésre alkalmas. Előszűrővel a készülék esőtároló hordókból, esővíz-ciszternákból, kutakból, tavakból és patakokból származó víz szivattyúzására is alkalmas. Kertekben történő magáncélú használatra készült. A készüléket kizárólag max. 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szállítására tervezték.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten jóváhagyott alkalmazása (pl. élelmiszerek, sós víz,

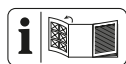
üzemanyag, vegyipari termékek vagy kopató anyagot tartalmazó víz szállítása) károsíthatja a készüléket és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A szivattyút nem folyamatos működtetésre tervezték, erre nem vállalunk garanciát.

A tartós üzem lerövidíti az élettartamot és csökkenti a garanciaidőt.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon található.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- házi és kerti automata
- előszűrő (előre felszerelt)
- 2 kulcs
- használati útmutató

## Működés leírása

A házi és kerti automata a szívó- és nyomóvezeték csatlakoztatását követően és miután megtelt vízzel meghatározott mennyiségű tiszta vizet szállít.

## Áttekintés

- 1 hordozó fogantyú
- 2 kezelőpanel
- 3 zöld LED
- 4 sárga LED

- 5 piros LED
- 6 Power gomb
- 7 hálózati csatlakozóvezeték
- 8 leeresztőcsavar
- 9 vízbemenet
- 10 vízbetöltő nyílás
- 11 vízkimenet
- 12 előszűrő
- 13 kulcs
- 14 kulcs leeresztőcsavarhoz

## Műszaki adatok

### Ház és kert

**automata.....PHGA 1000 A1**

Feszültség ..... 230 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel ..... 1000 W

Max. szívómagasság..... 8 m

Maximális szállítási mennyiség

(Q<sub>max</sub>) ..... 3300 l/h

Maximális szállítási magasság

(H<sub>max</sub>) ..... 36 m

Maximális vízhőmérséklet (T<sub>max</sub>) .... 35 °C

Tömlőcsatlakozás ..... G1" (33,3 mm)

Védelmi osztály..... I

Védelmi mód ..... IPX4

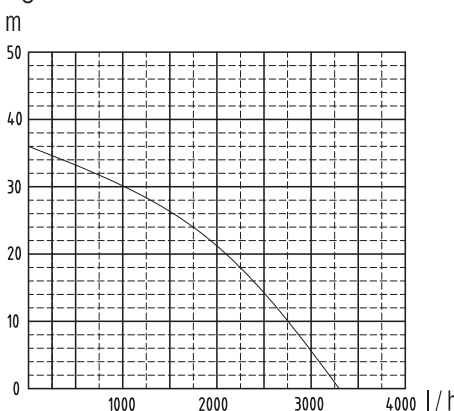
Hangnyomásszint


(L<sub>pA</sub>) ..... 64,1 dB; K<sub>pA</sub> = 2,66 dB

Hangteljesítményszint (L<sub>WA</sub>)

mért ..... 76,6 dB; K<sub>WA</sub> = 2,66 dB

garantált ..... 79 dB




 Szűkebb tömlők csökkenthetik a teljesítményt.


## Biztonsági utasítások


Ez a fejezet a házi és kerti automata-  
tával történő munkavégzés során  
betartandó alapvető biztonsági  
előírásokat tartalmazza.

### A készüléken található képjelkek

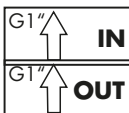
 Vigyázat! Ne használja  
nagy homoktartalmú vízhez!

 A munka előtt alaposan  
ismerje meg az összes keze-  
lélelemet, különösen a funkci-  
ókat és működési módokat.  
Szükség esetén forduljon  
szakemberhez.  
Olvassa el és vegye figye-  
lembe a készülékhez tartozó  
használati útmutatót!

 Vigyázat! A hálózati kábel  
sérülése vagy átvágása  
esetén azonnal húzza ki a  
dugót a dugaszoló aljzataból.


 Figyelem: Kerülje a szivattyú  
szárazon futását! Túlmelege-  
dés-veszély!

 A hangteljesítmény-szint meg-  
adása  $L_{WA}$  dB-ban



Vízbemenet


Vízkiemenet


 Az elektromos készülékek  
nem tartoznak a háztartási  
hulladékok közé.


### Szimbólumok az utasításban


 **Veszélyjelek a személyi  
sérülés vagy anyagi  
kár elhárítására vonat-  
kozó utasításokkal.**

 **Figyelmeztető jelzés  
áramütés okozta sze-  
mélyi sérülések megelő-  
zésére vonatkozó infor-  
mációval**

 Utasító jelzések (felkiáltó jel  
helyett az utasítás magya-  
rázata áll) az anyagi kár  
elhárítására vonatkozó utasí-  
tásokkal

 Húzza ki a hálózati csatlako-  
zó dugót.

 A készülék nem alkalmas az  
ivóvízellátó rendszerre törté-  
nő csatlakoztatásra.

 Tájékoztató jelzések, ame-  
lyek a szerszám gép optimá-  
lis kezeléséről informálnak

### Általános biztonsági tudnivalók

- A készüléket használhatják  
8 évnél idősebb gyermekek,

*valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik 8 éven aluli és felügyelet nélküli gyermekek.*

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- A készüléket nem szabad 2000 m felett használni.
- Válassza le a készüléket a tápellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.

## **Munkavégzés a készülékkel:**

 Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos

lábbelit.

- Nem szabad a készüléket működtetni, ha személyek vannak a vízben.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető/motorüzemanyagok (pl. homokos víz) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 C fokot.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a

- nyomóvezetékénél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Tisztítás/karbantartás” és „Tárolás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamosági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.
- A szivattyút le kell választani a hálózatról az üzemeltető által végzett karbantartási munkák, például szűrőcsere előtt.

## Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
  - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
  - A dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
  - A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel RCD (Residual Current Device) rendelkező csatlakozó-aljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erőségre méreteztek. Biztosíték legalább 10A
- Minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések tekintetében a készüléket, a kábelt és a dugót. A meghibásodott kábeleket tilos megjavítani, új kábelre kell őket cserélni. A berendezésen keletkezett károkat engedéllyel ellátott szakemberrel kell elhárítani.
- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzathoz történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen



tekerje le. Ellenőrizze a kábelt sérülések tekintetében.

- Minden a berendezésen végzett munka előtt munkavégzési szünetekben és használatlanság esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.
- A hálózati csatlakozó vezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F3G1 jelölésű gumitömlős vezetéké. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legalább 2,5 mm<sup>2</sup> legyen.

## Üzembe helyezés

### Felállítás

- A készüléket stabil, vízszintes és árvíz-biztos talajon kell felállítani.
- A készüléket alapvetően magasabbra kell helyezni annál a vízfelszínnél, ahonnan vizet szeretne szivattyúzni. Ha ez nem lehetséges, telepítsen egy alacsony-nyomás-biztos elzáró egységet a készülék és a szivótömlő közé (szaküzletben vagy barkácsboltban kapható).

### Hálózatra csatlakoztatás

Az Ön által vásárolt házi és kerti automata már fel van szerelve egy védőérintkezős csatlakozódugóval. A házi és kerti automata 230 V~ 50 Hz védőérintkezős csatlakozóaljzatra történő csatlakoztatásra készült.

### Vezetékek csatlakoztatása



- Használjon a szívó oldalon egy visszafolyásgátlóval rendelkező vezetékét és szereljen be egy előszűrőt.

- Ne használjon gyorscsatlakozóval ellátott csatlakozórendszert a szívó oldalon.
- Ne használja a szivótömlőt nyomóvezetéként.

1. Vegye le a fedőkupakokat a készülékről.
2. Ha nincs beszerelve, helyezze az előszűrőt (12) a vízbetöltő nyílásba (10).
3. Szereljen fel egy szivótömlőt (nem tartozék) a vízbemenet (9) csonkjára. Csavarja fel légmentesen.
4. Szereljen fel egy nyomóvezetékét a készüléken lévő vízkimenet (11) csonkjára. Csavarja fel légmentesen.



Ha levegő van a szívóvezetékben, akkor nem garantált a szivattyú megfelelő működése.

### Szivattyú feltöltése (A ábra)

A szivattyút minden használat előtt fel kell tölteni vízzel.

Figyelem: Ne működtesse a szivattyút szárazon! Túlmelegedés veszélye!

Ne érhez hozzá a túlmelegedett szivattyúhoz! Égési sérülés veszélye áll fenn!

A szivattyú bekapcsolásakor ügyeljen arra, hogy a szivattyú és a szivótömlő teljesen tele legyen vízzel. Ezzel megelőzhető a kerti szivattyú szárazon működése. Kár keletkezik a készülékben, ha szárazon működtetik.



**Figyelem: A vízkimeneten (11) keresztül nem szabad vizet betölteni.**

1. Nyissa ki a vízbetöltő nyílást (10) a kulcs (13) segítségével.

2. Töltsön vizet a betöltési szintig.
3. Zárja le a vízbetöltő nyílást (10).

## Üzembe helyezés előtti ellenőrzések

- Győződjön meg arról, hogy a vilamos csatlakozás értéke 230 V~ 50 Hz legyen.
- Ellenőrizze az elektromos dugaszoló aljzat szabályszerű állapotát, valamint azt, hogy megfelelően le van-e biztosítva (legalább 10 A).
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozáshoz soha ne juthasson nedvesség vagy víz. Fennáll az áramütés veszélye.
- Ellenőrizze a szívótümlőt. A szívótümlő szívóvégének a vízben kell lennie.
- Ellenőrizze a nyomóvezetékét. A nyomóvezeték kilépő végének már az öntözés pozíción kell lennie.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.

## Be-/kikapcsolás

1. **Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a hálózati csatlakozóvezetékét (7) az áramellátásra. 2 másodperc elteltével a szivattyú automata üzemmódban indul.
3. **Kikapcsolás:** Nyomja meg a Power gombot (6). A szivattyú készenléti üzemmódban kapcsol.

**i** Automata üzemmódban a szivattyú kikapcsol, ha a vízáramlás több mint 10 másodpercre leáll. Amint a víznyomás kellőképpen lecsökkent, a szivattyú újra bekapcsol.

## Szárazon működés elleni védelem

A készülék egy érzékelővel van felszerelve, amely megakadályozza, hogy a szivattyú szárazon működjön.

1. Ha a szivattyú 30 másodpercig vízáramlás és víznyomás nélkül működik, reagál a szárazon működés elleni védelem.
2. 10 másodperc szünet után a szivattyú újra elindul.
3. A 3. folyamat után a szivattyú automatikusan kikapcsol.

Ha a szivattyú e három folyamat során elegendő víznyomást hoz létre, a készülék automata üzemmódban kapcsol.

## LED ellenőrzőlámpa

Zöld LED (3) világít	A készülék be van kapcsolva
Sárga LED (4) világít	A szivattyú működik
Piros LED (5) folyamatosan világít	Szárazon működés elleni védelem aktív
Piros LED (5) villog	A készülék kikapcsolódik

## Tisztítás/karbantartás

Rendszeresen tisztítsa meg és ápolja készülékét. Ezzel szavatolt a teljesítmény és a hosszú élettartam.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



**Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.**

## Általános tisztítási munkák

- Tartsa tisztán a motorbordázatot és a motorházat. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy keféit. Ne használjon tisztítószerkeket vagy oldószereket.
- Távolítsa el a szivattyúházban maradt bolyhokat és rostos részeket vízzel történő kiöblítéssel.
- Eltömítődés esetén távolítsa el a szívó- és nyomóvezetékét. Öblítse ki az idegen testeket vízzel.

Minden egyéb műveletet, különösen a kerti szivattyú kinyitását, csak elektromos szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

## Szivattyú víztelenítése (B ábra)

Fagyveszély esetén vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. télen), a készüléket teljesen vízteleníteni kell.

1. Nyissa ki a leeresztőcsavart (8) a mellékelt kulccsal (14) és ürítse ki a vizet a készülékből.
2. Öblítse át a készüléket tiszta vízzel.
3. Újbóli üzembe helyezés előtt meg kell húzni a leeresztőcsavart (8) a kulccsal (14) annak megakadályozása céljából, hogy a szivattyú levegőt szívjon.

## Tárolás

- A készülék tárolása megtisztított állapotban, száraz és gyermekek által nem érhető helyen történjen.
- Mielőtt hosszabb időre elrakja a készüléket (pl. teletetés), víztelenítse a szivattyút (lásd a „Szivattyú víztelenítése” fejezetet). Ellenkező esetben a lerakódások és visszamaradt anyagok miatt előfordulhat, hogy nehezen indul be a készülék.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



A készüléket nem szabad a háztartási szemétközetbe vagy a nagy méretű hulladékok közé dobni.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 13. oldalon).

<b>Poz. Használati utasítás</b>	<b>Poz. Robbantott ábra</b>	<b>Megnevezés</b>	<b>Cikk-sz</b>
13+12	20-24	kulcs + előszűrő	91110110
8	28+29	leeresztőcsavar	91110111



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Ház és kert automata</b>	Gyártási szám: <b>IAN 499359_2204</b>
A termék típusa: <b>PHGA 1000 A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

**Kijavítást ellenőrző szelvény:**

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

**Kicserélést ellenőrző szelvény:**

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>15</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>15</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>16</b>
Lieferumfang.....	16
Funktionsbeschreibung .....	16
Übersicht .....	16
<b>Technische Daten</b> .....	<b>16</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>17</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	17
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	17
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	18
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>20</b>
Aufstellen .....	20
Netzanschluss .....	20
Anschluss der Leitungen .....	20
Pumpe befüllen .....	21
Prüfungen vor Inbetriebnahme .....	21
Ein-/Ausschalten .....	21
Trockenlaufschutz .....	21
LED-Kontrollanzeige.....	22
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>22</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	22
Pumpe entleeren .....	22
<b>Lagerung</b> .....	<b>23</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>23</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>23</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>24</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>25</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>25</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>27</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>28</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Haus- und Gartenautomat ist für die Gartenbewässerung geeignet. Mit einem Vorfilter ist das Gerät ebenfalls geeignet für die Förderung von Wasser aus Regentonnen, Regenwasser-Zisternen, Brunnen, Teichen und Bächen. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zuge-

lassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischer Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

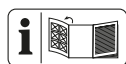
Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt für den wir keine Garantie übernehmen. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Haus- und Gartenautomat
- Vorfilter (vormontiert)
- 2 Schlüssel
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Der Haus- und Gartenautomat fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

## Übersicht

- 1 Tagegriff
- 2 Bedienpanel
- 3 Grüne LED
- 4 Gelbe LED
- 5 Rote LED
- 6 Power-Taster
- 7 Netzanschlussleitung
- 8 Ablassschraube
- 9 Wassereingang
- 10 Wassereinfüllöffnung
- 11 Wasserausgang
- 12 Vorfilter
- 13 Schlüssel
- 14 Schlüssel für Ablassschraube

## Technische Daten

### Haus- und Gartenautomat .....PHGA 1000 A1

Nenneingangsspannung

U .....230 V~ (Wechselstrom), 50 Hz

Leistungsaufnahme ..... 1000 W

Max. Saughöhe ..... 8 m

Max. Fördermenge.....3300 l/h

Max. Förderhöhe (H max) ..... 36 m

Max. Wassertemperatur (T max) ..... 35 °C

Schlauchanschluss..... G 1" (33,3 mm)

Schutzklasse..... I

Schutzart.....IPX4

Schalldruckpegel

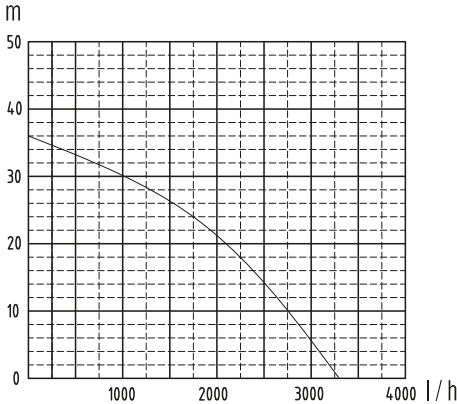
( $L_{pA}$ ) .....64,1 dB;  $K_{pA}$  = 2,66 dB

Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )

gemessen.....76,6 dB;  $K_{WA}$  = 2,66 dB

garantiert.....79 dB





Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Haus- und Gartenautomat.

### Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durch-

schneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.

Achtung! Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB

G1" IN Wassereingang

G1" OUT Wasserausgang

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

Netzstecker ziehen.

Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.

## Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung / Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Die Pumpe ist vom Netz zu trennen, bevor Instandhaltungsmaßnahmen, wie das Auswechseln von Filtern, durch den Betreiber durchgeführt werden.

## Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob:
  - die Erdung, Nullung und Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
  - ein Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe gegeben ist.
  - bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch

Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Eine defekte Netzanschlussleitung darf nicht repariert werden, sondern muss gegen eine neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F3G1. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen.

## Inbetriebnahme

### Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperrleinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

### Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Haus- und Gartenautomat ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Der Haus- und Gartenautomat ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ / 50 Hz.

### Anschluss der Leitungen

- i** - Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stopp und montieren Sie einen Vorfilter.
  - Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlussysteme mit Schnellkupplungen.
  - Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.
1. Entfernen Sie die Abdeckkappen vom Gerät.
  2. Falls nicht vormontiert, stecken Sie den Vorfilter (12) in die Wassereinfüllöffnung (10).
  3. Montieren Sie einen Saugschlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) am Stutzen vom Wassereingang (9). Verschrauben Sie diesen luftdicht.

4. Montieren Sie eine Druckleitung am Stutzen vom Wasserausgang (11) am Gerät. Verschrauben Sie diesen luftdicht.



Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion der Pumpe nicht gewährleistet.

## Pumpe befüllen (Abb. A)

Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden.

Achtung: Trockenlaufen der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

Eine überhitzte Pumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Achten Sie beim Einschalten der Pumpe darauf, dass die Pumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der Gartenpumpe zu vermeiden. Ein Trockenlaufen beschädigt das Gerät.



**Achtung: Es darf kein Wasser über den Wasserausgang (11) eingefüllt werden.**

1. Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung (10) mithilfe des Schlüssels (13).
2. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf.
3. Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung (10) wieder.

## Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass

diese ausreichend abgesichert ist (mind. 10 A).

- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Druckleitung. Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.



Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

## Ein-/Ausschalten

1. **Einschalten:** Schließen Sie die Netzanschlussleitung (7) an die Stromversorgung an. Nach 2 Sekunden läuft die Pumpe im Automatikmodus an.
2. **Ausschalten:** Drücken Sie den Power-Taster (6). Die Pumpe schaltet in Standby um.



Im Automatikmodus schaltet die Pumpe ab, wenn der Wasserfluss für länger als 10 Sekunden stoppt. Sobald der Wasserdruck ausreichend nachgelassen hat, schaltet sich die Pumpe wieder ein.

## Trockenlaufschutz

Das Gerät ist mit einem Sensor ausgestattet der ein trockenlaufen der Pumpe verhindert.

1. Läuft die Pumpe für 30 Sekunden ohne Wasserfluss und Wasserdruck beginnt der Trockenlaufschutz.

2. Nach 10 sekundiger Pause läuft die Pumpe wieder an.
3. Wenn nach dem 3ten Vorgang schaltet sich die Pumpe automatisch ab.


Sollte die Pumpe während dieser drei Vorgänge ausreichend Wasserdruck aufbauen, wechselt das Gerät in den Automatikmodus.


## LED-Kontrollanzeige

Grüne LED (3) leuchtet	Das Gerät ist eingeschaltet
Gelbe LED (4) leuchtet	Die Pumpe arbeitet
Rote LED (5) leuchtet dauerhaft	Trockenlaufschutz aktiv
Rote LED (5) blinkt	Das Gerät schaltet ab

## Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

 Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

 **Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem**

**Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

## Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Pumpe entleeren (Abb.B)

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss das Gerät komplett entleert sein.


1. Öffnen Sie die Ablassschraube (8) mit dem beigelegten Schlüssel (14) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.
3. Vor der erneuten Inbetriebnahme muss die Ablassschraube (8) mit dem Schlüssel (14) wieder fest angezogen werden, um zu verhindern, dass die Pumpe Luft zieht.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Pumpe (siehe „Pumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausabfall entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abge-

ben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für

**Deutschland:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 25).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
13+12	20-24	Schlüssel + Vorfilter	91110110
8	28+29	Ablassschraube	91110111

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der

Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 499359\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.



- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 499359\_2204**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 499359\_2204**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 499359\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

**Ház és kert automata**

**gyártási sorozat PHGA 1000 A1**

Sorozatszám 000001 - 025000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2021/A11:2021  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 79 dB

mért 76,6 dB

Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
25.10.2022

Christian Frank  
dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das  
**Haus- und Gartenautomat**  
**Modell: PHGA 1000 A1**  
Seriennummern 000001 - 025000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-41:2021/A11:2021  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel:  
Garantiert: 79 dB;  
Gemessen: 76,6 dB  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

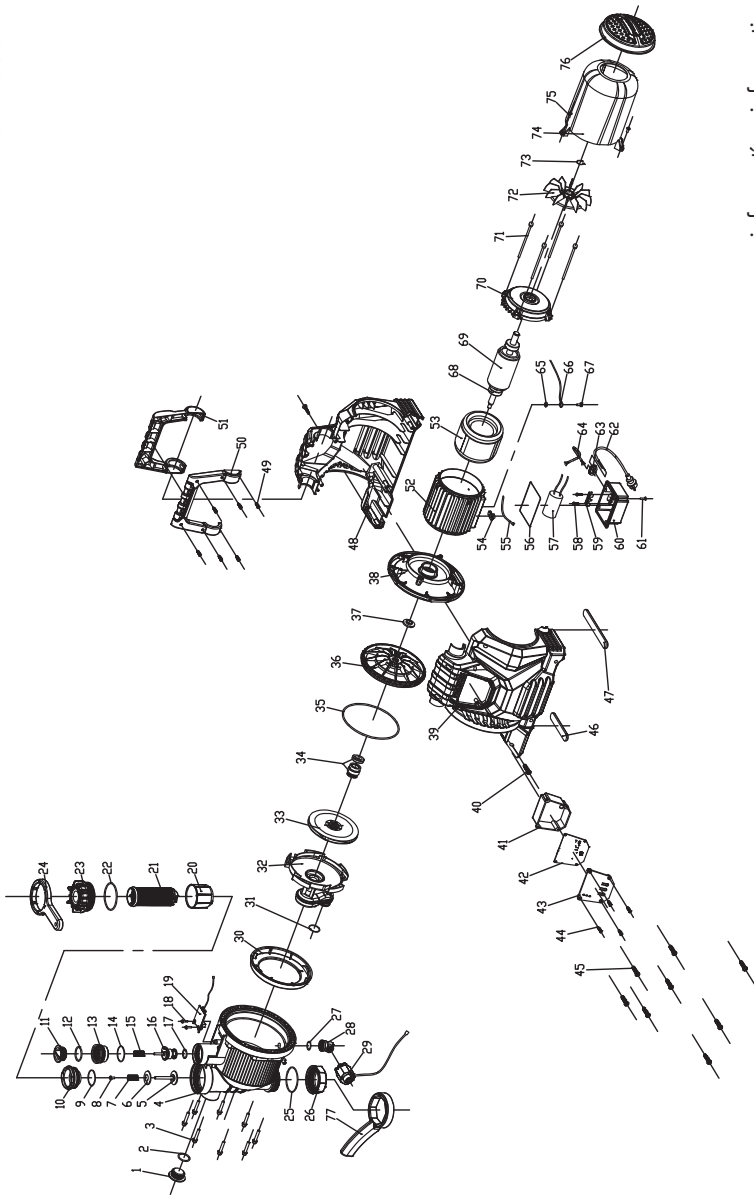
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
25.10.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

# Robbantott ábra • Explosionszeichnung

PHGA 1000 A1



informativ · informativ

20221020\_rev02\_mt



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása ·

Stand der Informationen: 10/2022

Ident.-No.: 79114601102022-HU

---



IAN 499359\_2204

HU